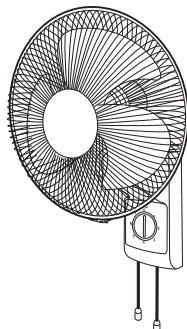




Electric Fan WALL FAN QUẠT TREO TƯỜNG M40C

Operating Instructions Hướng dẫn sử dụng



SPECIFICATION		ĐẶC ĐIỂM	
MODEL NO. / SỐ MÔ ĐEN	VOLTAGE (V) / ĐIỆN THẾ (V)	FREQ. (H z) / TẦN SỐ (H z)	POWER (W) / HIỆU SUẤT (W)
M40C	220 ~ 240	50	47.5-54.5

MODEL NO. / SỐ MÔ ĐEN		M40C	
Rating Thứ hạng	Voltage (VAC) / Điện thế (VAC)	127	220
	Frequency (Hz) / Tần số (Hz)	60	60
	Input (W) / Nguồn (W)	61	59
Blade Speed of Each Position (rev./min.) Tốc độ quay tại mỗi Số (vòng/phút)		880/1070/1220	751/1007/1295
Power Factor (Note : Motor Only) / Hệ số công năng (Lưu ý: chỉ nói về động cơ)		0.99	0.99
Rated Air Delivery (m³/min.) / Sức quạt gió (m³/phút)		51	54
Number of Speed / Số Tốc Độ		3	
Fan Size (cm) / Quạt Kích Thước (cm)		30	
Type of Insulation / Loại Vật Liệu Cách Nhiệt		Functional Insulation / Chức Năng Cách Nhiệt	

	Before operating this set, please read these instructions completely. Trước khi vận hành máy này hãy đọc kỹ các hướng dẫn này.		Use only with rated voltage. Chỉ dùng với điện áp được chỉ định.
	If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Nếu dây điện hỏng thì phải được nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc người có tay nghề tương tự thay để tránh tai nạn.		
	Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance. Nhớ phải ngắt quạt khỏi nguồn điện chính trước khi lau chùi hay bảo trì		
	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Thiết bị này không dành cho những người (kể cả trẻ em) bị khiếm khuyết về thể chất, giác quan hay tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm hoặc hiểu biết, trừ khi họ được một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc hướng dẫn.		
	To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written below. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation. Để tránh khả năng gây thương tích cho người dùng hoặc hư hỏng tài sản, xin hãy làm theo mọi hướng dẫn dưới đây. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm về các tai nạn và thương tích gây ra bởi lắp đặt sai hoặc cấu tạo.		
	Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Phải trông chừng trẻ em không để chúng chơi với thiết bị này.		

Thank you for purchasing this product. Cảm ơn quý vị đã mua sản phẩm này.

SAFETY PRECAUTIONS NHỮNG PHÒNG NGỪA VÌ MỤC ĐÍCH AN TOÀN

Be sure to read and follow these safety directions
Nhớ phải đọc và làm theo các chỉ dẫn an toàn này

Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings.
Nhớ phải làm theo các cảnh báo an toàn dưới đây để tránh các thương tổn có thể cho bản thân và người khác và hư hỏng tài sản của bạn.

- The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored.
Các ký hiệu dưới đây chỉ ra mức độ nguy hiểm có thể nếu các cảnh báo tương ứng bị lơ đã.

	WARNING CẢNH BÁO	This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. Điều này cảnh báo quý vị rằng vận hành sản phẩm sai có thể gây tử vong hoặc thương tích nặng
	CAUTION CHÚ Ý	This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. Điều này cảnh báo quý vị rằng vận hành sản phẩm sai có thể gây thương tích hoặc tổn hại tài sản

- Precautions are classified using the following symbols.
Các cảnh báo được xếp hạng bằng các ký hiệu sau.

	Symbol with white background denotes a PROHIBITED action. Các ký hiệu có nền trắng biểu thị một hành động BỊ NGHIÊM CẤM.		This symbol denoted action that are compulsory. Ký hiệu này biểu thị hành động phải thực hiện.
--	---	--	---

	WARNING CẢNH BÁO
--	---------------------

- Never try to take apart, repair or modify this product. Không bao giờ được tháo rời các bộ phận, sửa chữa hoặc thay đổi sản phẩm này. Do not take apart Không được tháo rời các bộ phận - Contact the dealer for repairing this product. Hãy liên hệ với cửa hàng để sửa chữa sản phẩm này. - Do not plug supply cord into outlet until fan has been completely assembled. Không được cắm dây vào nguồn điện chừng nào quạt chưa được lắp xong hẳn. - Do not connect this unit to power supply other than designated country rated voltage. Không nối máy này với nguồn điện khác với điện áp chỉ định của nước chủ đích. Otherwise it may cause fire and injury. Nếu không nó có thể gây hỏa hoạn hoặc thương tích Prohibited Cấm - Do not contact with water. Không tiếp xúc với nước. Avoid water Tránh nước - Wipe off dust on the main plug and socket periodically. Lau bụi định kỳ trên phích cắm và ổ cắm điện. Accumulation of dust on main plug in humid season may cause poor insulation and may result in fire. Bụi tích tụ trên phích cắm trong mùa ẩm có thể gây cách điện kém và phát sinh hỏa hoạn. - Disconnect from power supply and use a piece of dry cloth to clean the main plug. Rút dây ra khỏi nguồn điện và dùng một mảnh vải khô để chùi phích cắm. - Unplug the fan if it will not be used for a long period. Rút quạt ra khỏi ổ điện nếu để lâu không dùng.	- Do not damage supply cord. Không làm hỏng dây điện. e.g. modify, put near heat generating appliance, abnormally twist or bend, forcefully elongate, pull heavy weight, bundle up power cord. như thay đổi, đặt gần các thiết bị gây nóng, xoắn hoặc bẻ quá đã kéo dài quá mạnh, kéo vật nặng, cuộn dây điện lại. Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit. Gây thương tích, điện giật hoặc thậm chí hỏa hoạn do hồ điện. Prohibited Cấm If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Nếu dây điện bị hư hại, phải để nhà sản xuất, đại lý dịch vụ của họ hoặc người có tay nghề tương tự thay để tránh tai nạn. - Make sure main plug is fully inserted into socket. Nhớ phải cắm phích điện hết cỡ vào ổ cắm. Loose engagement of main plug and socket may cause electric shock or fire due to overheating of the main plug. Cắm lỏng có thể gây điện giật hoặc hỏa hoạn do phích cắm bị hun quá nóng. - Do not use damaged plug or loosen socket. Không dùng phích cắm đã hỏng hoặc ổ cắm quá lỏng. - Disconnect power supply before cleaning. Rút khỏi nguồn điện trước khi lau chùi. Otherwise it may cause electric shock. Nếu không nó có thể gây điện giật. Unplug Rút điện - Never touch the main plug if your hands are wet. Không bao giờ sờ vào phích điện nếu bàn tay đang ướt. May cause electric shock. Có thể bị điện giật No wet hand Không để bàn tay ướt - Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation. Phải nghiêm khắc tuân theo các chỉ dẫn trong sổ hướng dẫn này khi lắp đặt. Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries. Lỗi cài đặt có thể gây ra hỏa hoạn, sốc điện, thiết lập đổ tu và thương tích.
--	---



CAUTION
CHÚ Ý

- Do not use under the following situations;
 - Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
 - Near insecticide • Oil corrosive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Không được dùng trong các tình huống sau;
 • Gần bếp ga • Chỗ có nhiều ga dễ cháy nổ • Chỗ không được che mưa hoặc nước xối • Gần thuốc trừ sâu
 • Dung môi dầu ăn mòn • Nhiệt độ cao • Độ ẩm cao
 • Gần hóa chất, dầu, khu vực nhiều bụi bặm.



Prohibited
Cấm

May cause bad effect in quality and dangerous condition.

Có thể tác hại đến chất lượng và gây ra tình trạng nguy hiểm.

- Don't place the fan on unstable surface or near obstacles.
Không đặt quạt trên nền không vững hoặc gần các vật cản.



Prohibited
Cấm

Risk on injury by falling fan.
Có nguy cơ thương tích do quạt rơi đổ.

- Avoid continuously exposure of direct wind from the fan.
Tránh ở trong luồng gió trực tiếp từ quạt thổi ra.



Prohibited
Cấm

It may cause discomfort.
Nó có thể gây khó chịu.

- Do not put your fingers into the Guard or any moving part of the fan.
Không cho ngón tay vào tấm chắn hay bất kỳ bộ phận chuyển động nào.



Prohibited
Cấm

Causing injury.
Gây thương tích.

- Hold the main plug when disconnect from power supply, never pull the supply cord.

Cầm phích cắm để rút điện, không bao giờ được cầm dây để kéo.



May cause short circuit or damage of supply cord and leading to fire or electric shock.
Có thể gây hở điện hoặc hỏng dây điện, dẫn đến hỏa hoạn hoặc điện giật.

- Make sure all screws and connection are tightly screwed and secured.
Nhớ phải vặn thật chặt mọi ốc vít và các phần kết nối.

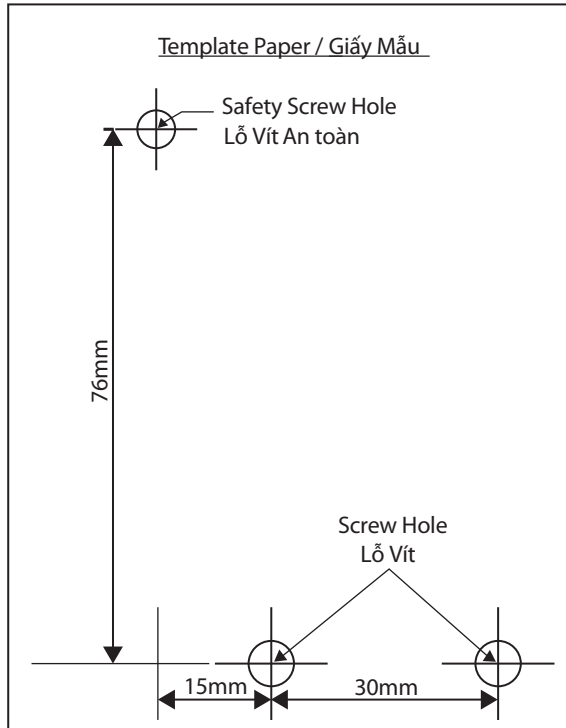


Can cause injury if drops.
Có thể gây thương tích nếu để tuột.

- Please install safety wire before fixing guard.
Xin hãy lắp dây an toàn trước khi lắp tấm chắn.

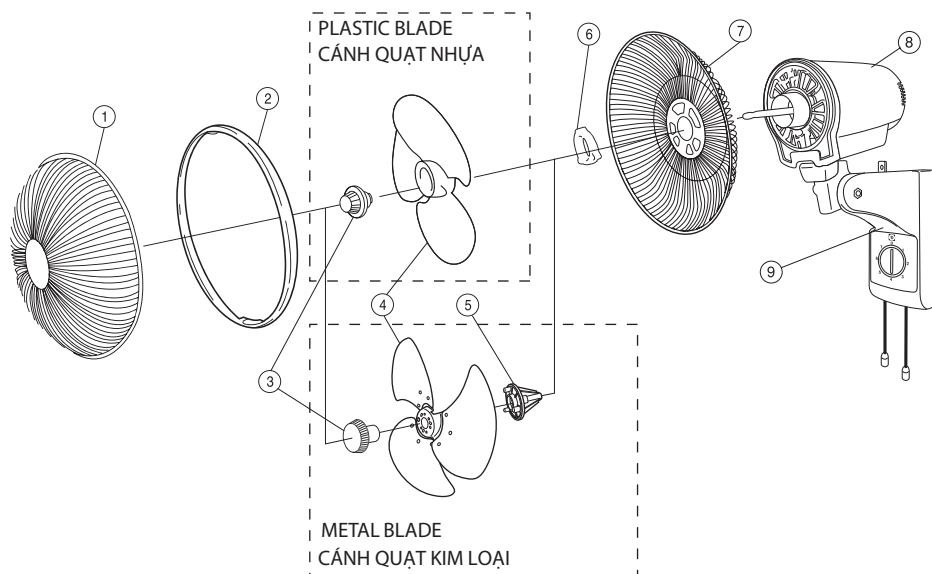


Template Paper / Giấy Mẫu



PARTS IDENTIFICATION

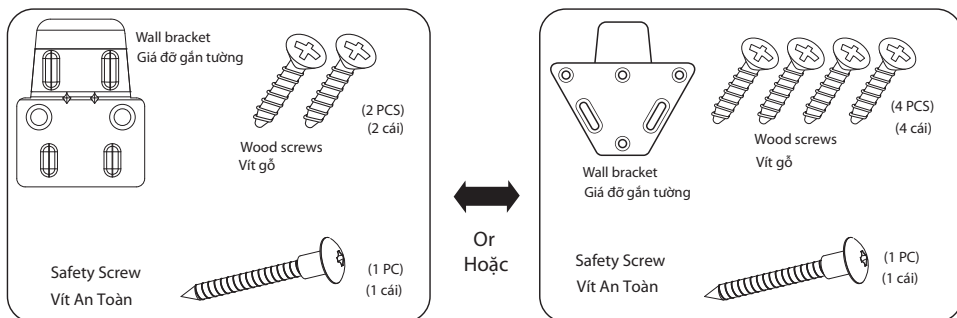
NHẬN DẠNG CÁC BỘ PHẬN



1	FRONT GUARD	TẮM CHẮN TRƯỚC
2	GUARD RING	VÀNH CHẮN
3	SPINNER	CHÓP GIỮ CÁNNG QUẠT
4	BLADE	CÁNNG QUẠT
5	BLADE BOSS	Ổ CÁNNG QUẠT
6	GUARD SET NUT	ỐC GIỮ TẮM CHẮN
7	REAR GUARD	TẮM CHẮN SAU
8	MOTOR	MÔ TƠ
9	STAND	CHÂN QUẠT

ACCESSORIES

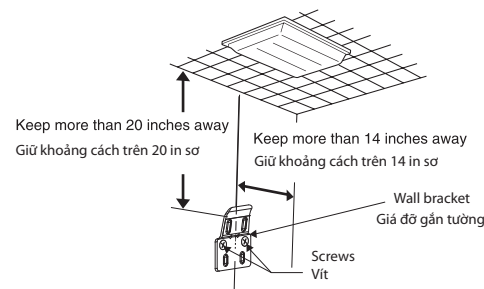
CÁC PHỤ KIỆN



INSTALLATION

LẮP ĐẶT

1 Install the wall bracket to the wall Lắp Giá đỡ gắn tường lên tường



Securely install the wall bracket onto a vertical wall using the accessory wood screws.

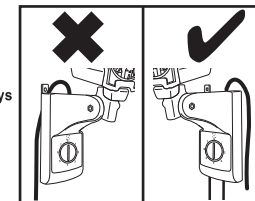
Lắp chặt giá đỡ gắn tường lên mặt tường thẳng đứng bằng vít gỗ phụ kiện.

- For the installation of the wall bracket, choose a wall which is thicker than half an inch or a part of the wall covering a pillar or a crosspiece. For wooden wall no need to use wall plug.
- If lighting equipment generating high frequency such as one with an inverter is used in a room where you intend to install this electric fan, keep the fan some distance away from the lighting equipment as the remote controller of the fan may not function.
- Để lắp đặt giá đỡ gắn tường, hãy chọn bức tường dày trên nửa in sớ hoặc phần tường phủ lên cột hoặc các phiến khung nhà. Nếu là tường gỗ thì không cần dùng tấm chốt tường.
- Nếu trong phòng định lắp quạt có thiết bị thấp sáng phát sinh tần số cao như loại có máy đổi điện, thì nên lắp quạt xa thiết bị thấp sáng đó một chút vì bộ điều khiển từ xa của quạt có thể không làm việc.

Firmly install the fan stand vertically onto the wall bracket. At this time, moving the fan stand sideways slightly may make installation easier and ensuring it is fully hooked onto wall bracket.

Gắn chắc chân quạt vào giá gắn tường ở tư thế thẳng đứng. Lúc này dịch chân quạt một chút sang bên có thể sẽ dễ lắp đặt quạt hơn và đảm bảo là chân quạt khớp hẳn vào giá gắn tường.

- Do not put a power cord between the wall and the fan.
- Check that the fan stand has been securely installed.
- Không để dây điện giữa tường và quạt.
- Kiểm tra xem chân quạt đã được gắn chắc chưa.

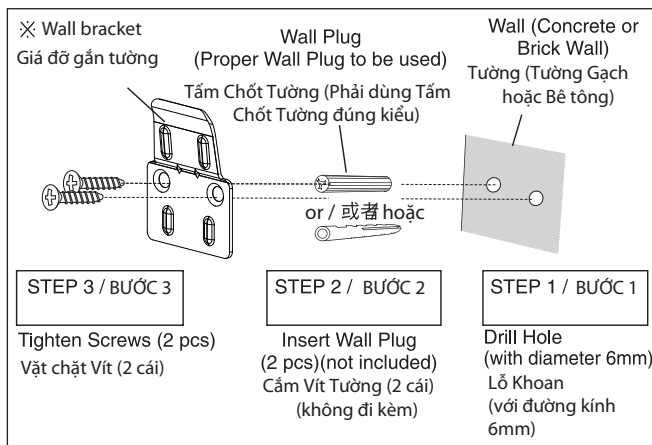


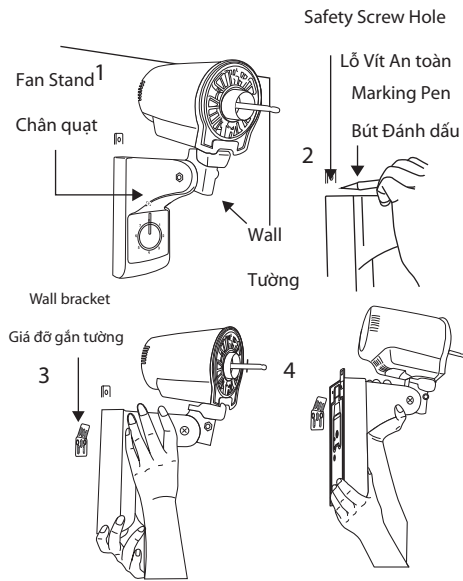
※ 1. The wall bracket should be able to withstand a load of 392N (Newton)/ 25 kg and above when properly fixed to the wall.

Giá gắn tường phải đủ sức chịu được 245N (Newton) 25 kg trở lên khi được gắn vào tường đúng quy cách.

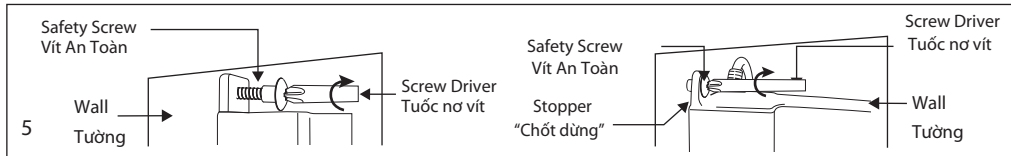
※ 2. This figure is shown generic method for installation on concrete or brick wall. Variation on wall quality and plug (pipe) quality would affect secure of installation. Please consult with qualified person(s) if you find difficulty on installation.

Hình này cho thấy cách lắp đặt tổng quát vào tường bê tông hoặc tường gạch. Chất lượng tường và phích cắm (ống) thay đổi sẽ ảnh hưởng đến độ chắc khi lắp đặt. Xin hãy tham vấn với người có chuyên môn nếu gặp khó khăn khi lắp đặt.



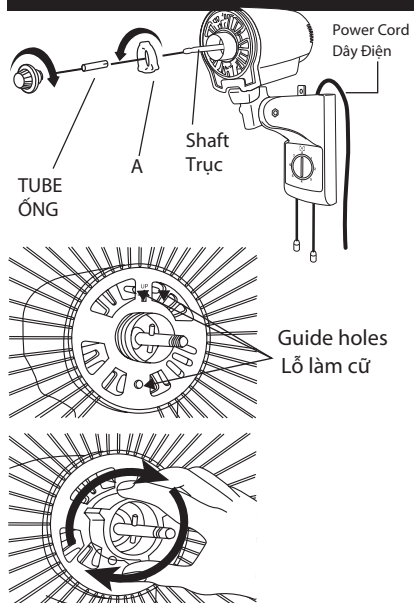


- 1 Fix the fan stand as shown in illustration 1 .
Cố định chân quạt như trong hình minh họa 1 .
- 2 Cross marking for the purpose of drilling safety screw hole as shown in illustration 2 .
Gạch chéo để định vị khoan lỗ vít an toàn như trong hình minh họa 2 .
- 3 Unhook the fan stand from the wall bracket as shown in illustration 3 .
Tháo móc chân quạt khỏi chốt cắm tường như trong hình minh họa 3 .
- 4 For easy to make a hole, drill a hole according to the template paper provided.
Để dễ làm, hãy khoan lỗ theo tờ giấy mẫu đi kèm.
- 5 Install the fan stand as shown in illustration 4 .
Lắp chân quạt như trong hình minh họa 4 .
- 6 Safety screw should tighten until stopper only as shown in illustration 5 .
Phải vận chặt vít an toàn tới tận chốt dừng như trong hình minh họa 5 .

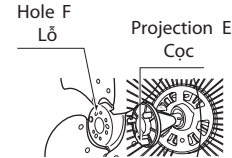
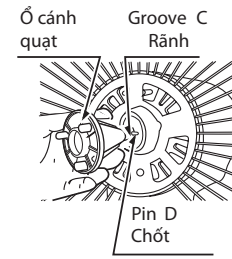


ASSEMBLY METHOD

CÁCH LẮP

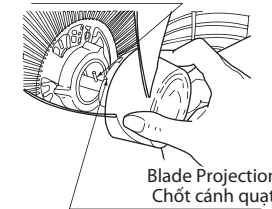


- 1 Pull out the tube of the shaft and wipe off excess grease.
Rút ống ra khỏi trục và lau sạch dầu mỡ.
- 2 Turn the nut A anti-clockwise and remove it.
Vặn ốc A ngược chiều kim đồng hồ và tháo hẳn ra.
- 3 Place the rear guard in the proper position.
Fit the projections into the guide holes of the guard.
Đặt tấm chắn sau vào đúng vị trí.
Lồng các chốt vào các lỗ cũ của tấm chắn.
- 4 Turn the nut clockwise and tighten it completely.
Vặn ốc theo chiều kim đồng hồ cho thật chặt.

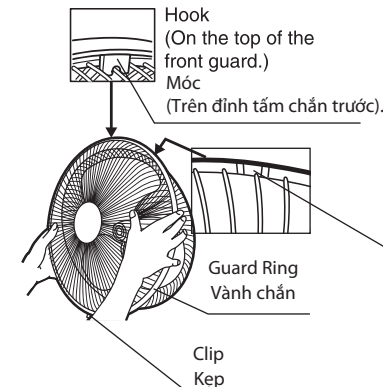
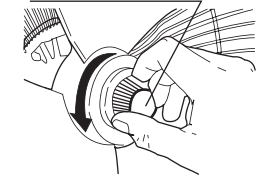


Blade attachment projection

Chốt gắn cánh quạt



Spinner Chóp giữ cánh quạt



- 5 Fix the blade according model name.
Cố định cánh quạt đúng theo tên mô đen.
Place the blade boss (B) onto the shaft, and push it all the way until the groove (C) of the blade boss is correctly fitted to the pin (D) of the shaft.
Cắm ổ cánh quạt (B) vào trục và đẩy nó xuống hết cỡ đến khi rãnh (C) của ổ cánh quạt khớp vào chốt (D) của trục.

Align the projection (E) with the hole (F) of the blade, and attach the blade to the blade boss.
Đặt chốt (E) cho khớp với lỗ (F) của cánh quạt, và gắn cánh quạt vào ổ cánh quạt.

Attach the blade so that the blade attachment projection and blade projection fit together. Then, turn the spinner securely to the left. If it is not tightened completely, an abnormal sound will be heard when the blade stops. Please be sure to tighten it completely.

Gắn cánh quạt sao cho chốt gắn cánh quạt và chốt cánh quạt khớp với nhau. Sau đó vận chặt chóp chắn cánh quạt vào. Nếu không chặt hẳn ta sẽ nghe thấy tiếng động lạ khi cánh quạt dừng quay. Xin nhớ vận cho chặt.

Next turn the spinner anti-clockwise in order to securely tighten the blade.

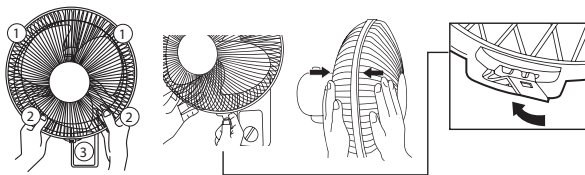
Sau đó vận chóp chắn cánh quạt ngược chiều kim đồng hồ để gắn cánh quạt cho thật chặt.

- 6 Align the guard ring's hook with the alignment mark of the rear guard. Press the front guard so that the guard ring fits to the rear guard all around. Then be sure that the clips securely hold the front guard and rear guard together.

Đặt móc trên vành tấm chắn cho khớp với dấu trên tấm chắn sau. Ấn tấm chắn trước cho vành tấm chắn ôm lấy tấm chắn sau hết cả vòng. Sau đó nhớ khóa kẹp thật chặt để giữ tấm chắn trước và tấm chắn sau vào với nhau.

Alignment mark (On the top of the rear guard.)
Dấu làm cũ (Trên đỉnh tấm chắn sau).

- 7** Snap together the front and rear guards according to the sequence 1 , 2 & 3 .
Ráp tấm chắn trước và sau vào nhau theo thứ tự 1 , 2 & 3 .

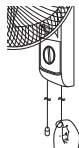


Lock clip upwards to hold guard.
Ấn kẹp lên để khóa chặt tấm chắn lại.

OPERATION

THAO TÁC

Speed control
Điều khiển Tốc độ



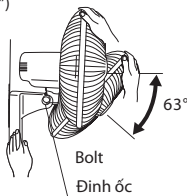
- To turn on the fan, pull the speed control knob. (Speed: 0 → 1 → 2 → 3 → 0)
To turn it off, pull the speed control knob until the indicator points to "0".
Để bật quạt, hãy kéo núm điều khiển tốc độ. (Tốc độ: 0 → 1 → 2 → 3 → 0)
Để tắt quạt, hãy kéo núm điều khiển tốc độ đến khi mũi tên chỉ số "0"

Oscillation and
non-oscillation
Tốc năng và không
tốc năng



- To activate the automatic oscillation, pull the oscillation control knob.
The stop the automatic oscillation, pull the oscillation control knob again.
Để bật tốc năng tự động, hãy kéo núm điều khiển tốc năng.
Để tắt tốc năng tự động, hãy kéo núm điều khiển tốc năng một lần nữa.

"One-touch" adjustment of tilt
Chỉnh độ nghiêng
"One-touch"
("Bấm một lần")

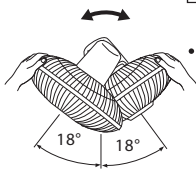


- The air flow can be adjusted upward or downward by simply moving the guard up or down as shown in the figure. Adjust the angle of the fan only after first confirming that it has stopped rotating.

Có thể chỉnh luồng khí hướng lên cao hay xuống thấp đơn giản bằng cách đẩy tấm chắn lên hay xuống như trong hình. Chỉnh góc quạt chỉ sau khi đã chắc chắn là nó đã ngừng quay.

- If the fan will not stop at the desired angle, use a screwdriver to tighten the bolt.
Nếu quạt không dừng lại ở vị trí mong muốn, dùng tuốc nơ vít vặn chặt vít.

Double oscillation
Tốc năng kép



- To change the direction of the air flow, push the edge of the guard to the desired position.
Để thay đổi hướng gió, hãy đẩy rìa tấm chắn tới hướng mình muốn.



KDK Company, Division of PES
Head Office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan



M40CH8002ZM